

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 385

[2002/31659]

20 DECEMBRE 2002. — Règlement contenant le budget des voies et moyens de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2003 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent règlement règle une matière visée à l'article 166 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 2003, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont évaluée à :

En milliers d'euros

pour les recettes courantes	124.248
pour les recettes en capital	—
	—————
soit ensemble	124.248

conformément au Titre I^{er} du tableau ci-annexé.

Art. 3. Les taxes et redevances d'Agglomération sont perçues en 2003 selon les lois et les règlements d'Agglomération existant au 31 décembre 2002.

Art. 4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 décembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

—————
Note

(1) *Documents du Conseil :*

Session ordinaire 2002-2003.

A-371/1. Projet d'ordonnance.

A-371/2. Rapport (renvoi).

Compte rendu intégral :

Discussion : séance du mercredi 18 décembre 2002.

Adoption : séance du vendredi 20 décembre 2002.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 385

[2002/31659]

20 DECEMBER 2002. — Verordening houdende de middelenbegroting van de agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2003 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen, hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze verordening regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 166 van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 2003 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel geraamd op :

In duizend euro

voor de lopende ontvangsten	124.248
voor de kapitaalontvangsten	—
	—————
hetzij samen	124.248

overeenkomstig Titel I van de bijgevoegde tabel.

Art. 3. De Agglomeratiebelastingen en -retributies worden in 2003 geïnd volgens de op 31 december 2002 bestaande wetten en Agglomeratieverordeningen.

Art. 4. Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2003.

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 december 2002.

De Minister-Voorzitter Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

—————
Nota

(1) *Documenten van de Raad :*

Gewone zitting 2002-2003.

A-371/1. Ontwerp van ordonnantie.

A-371/2. Verslag (verwijzing).

Volledig verslag :

Bespreking : vergadering van woensdag 18 december 2002.

Aanneming : vergadering van vrijdag 20 december 2002.

TABLEAU

I

TABEL

Art.	Désignation des recettes (en milliers d'euros)	Evaluations pour 2003 Ramingen voor 2003	Omschrijving van de ontvangsten (in duizend euro)	Art.
	<i>TITRE I^{er}. — RECETTES COURANTES</i>		<i>TITEL I. — LOPENDE ONTVANGSTEN</i>	
	<i>Section I^{er}. — Impôts, taxes et redevances</i>		<i>Sectie I. — Belastingen, taken en retributies</i>	
37.01	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	24.673	Opcentiemen op de personenbelasting	37.10
37.02	Additionnels au précompte immobilier	85.690	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	37.20
37.05	Additionnels à la taxe de circulation	2.262	Opcentiemen op de verkeersbelasting	37.05
	<i>Total pour la Section I^{er}</i>	112.625	<i>Totaal voor Sectie I</i>	
	<i>Section II. — Auters recettes</i>		<i>Sectie II. — Andere ontvangsten</i>	
	<i>Remboursements</i>		<i>Terugbetalingen</i>	
11.02.2	Remboursements de pensions - communes	2.305	Terugbetaling van pensioenen - gemeenten	11.02.2
	Total	2.305	Totaal	

Art.	Désignation des recettes (en milliers d'euros)	Evaluations pour 2003 Ramingen voor 2003	Omschrijving van de ontvangsten (in duizend euro)	Art.
	Transferts de revenus des particuliers		Inkomensoverdrachten van particulieren	
31.01	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions (à verser par le SIAMU et l'ARP)	3.148	Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen (door de DBDMH en het GAN te storten)	31.01
	Total	3.148	Totaal	
	Transferts de revenus des pouvoirs publics		Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid	
46.02	Dotation générale du Fonds des communes	6.170	Algemene dotatie van het gemeentefonds	46.02
	Total	6.170	Totaal	
	Total pour la Section II	11.623	Totaal voor Sectie II	
	Total pour le Titre I ^{er} et total général	124.248	Totaal voor Titel I en algemeen totaal	

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 386

[S - C - 2002/31646]

20 DECEMBRE 2002. — Ordonnance contenant l'ajustement du budget général des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2002 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 2002, les recettes générales fiscales sont réévaluées à la somme de 849.134.000 euros, soit une diminution de 1.784.000 euros, conformément à la Partie I - Titre I^{er} du tableau ci-annexé. Les recettes générales non-fiscales sont réévaluées à la somme de 842.124.000 euros, soit une diminution de 8.841.000 euros, conformément à la Partie I - Titre II du tableau ci-annexé. Les recettes affectées aux fonds organiques restent évaluées à la somme de 21.071.000 euros pour les recettes fiscales, conformément à la Partie II - Titre I du tableau ci-annexé et à la somme de 193.241.000 euros pour les recettes non-fiscales, soit une diminution de 2.629.000 euros, conformément à la Partie II - Titre II du tableau ci-annexé.

Les recettes globales sont ainsi réévaluées à 1.905.570.000 euros.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 386

[S - C - 2002/31646]

20 DECEMBER 2002. — Ordonnantie houdende de aanpassing van de algemene middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2002 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 2002 worden de algemene fiscale ontvangsten herraamd op 849.134.000 euro, dit is een verlaging met 1.784.000 euro, overeenkomstig Deel I - Titel I van de bijgevoegde tabel. De niet-fiscale ontvangsten worden herraamd op 842.124.000 euro, dit is een verlaging met 8.841.000 euro, overeenkomstig Deel I - Titel II van de bijgevoegde tabel. De voor de organieke fondsen bestemde ontvangsten blijven geraamd op 21.071.000 euro voor de fiscale ontvangsten, overeenkomstig Deel II - Titel I van de bijgevoegde tabel, en op 193.241.000 euro voor de niet-fiscale ontvangsten, dit is een vermindering met 2.629.000 euro, overeenkomstig Deel II - Titel II.

De globale ontvangsten worden aldus herraamd op 1.905.570.000 euro.